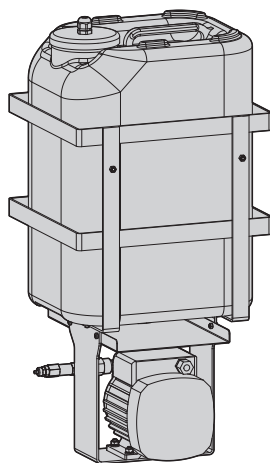
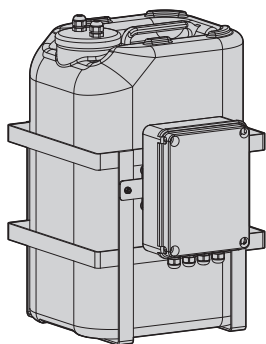
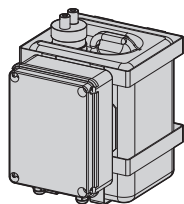




WAS

Насос омывателя и резервуары объемом 5 или 23 литров



Комплект оборудования

1 О настоящем руководстве.....	5
1.1 Типографские условные обозначения.....	5
2 Примечания в отношении авторского права и информация о торговых марках	5
3 Правила техники безопасности	5
4 Обозначение.....	6
4.1 Описание и обозначение типа устройства.....	6
4.2 Маркировка изделия.....	6
5 Подготовка устройства к использованию.....	6
5.1 Распаковка.....	6
5.2 Комплект оборудования.....	6
5.3 Безопасная утилизация упаковочных материалов.....	6
6 Монтаж	7
6.1 Крепление металлического каркаса.....	7
6.2 Выбор напряжения питания.....	8
6.3 Открытие коробки	8
6.4 Описание платы.....	8
6.5 Подключение платы	9
6.5.1 Установка плавкого предохранителя.....	9
6.5.2 Подключение линии питания.....	9
6.6 Подключение двигателя насоса.....	9
6.7 Установка насосов.....	10
6.7.1 Насос с высотой напора 5m или 11m.....	10
6.7.2 Насос с высотой напора 30m.....	10
7 Техническое обслуживание	11
7.1 Замена предохранителей	11
7.1.1 Замена плавкого предохранителя платы насоса.....	11
7.1.2 Замена плавкого предохранителя на входе в насос	11
8 Информация об утилизации и переработке.....	11
9 Технические характеристики	12
9.1 Комплект омывателя стекла, баком на 5l, высота напора насоса 5m.....	12
9.1.1 Механические характеристики.....	12
9.1.2 Электрические характеристики	12
9.1.3 Окружающая среда.....	12
9.1.4 Сертификаты.....	12
9.2 Комплект омывателя стекла, баком на 23l, высота напора насоса 5m	12
9.2.1 Механические характеристики.....	12
9.2.2 Электрические характеристики	12
9.2.3 Окружающая среда.....	12
9.2.4 Сертификаты.....	12
9.3 Комплект омывателя стекла, баком на 23l, высота напора насоса 11m.....	13

9.3.1 Механические характеристики.....	13
9.3.2 Электрические характеристики	13
9.3.3 Окружающая среда.....	13
9.3.4 Сертификаты.....	13
9.4 Комплект оmyвателя стекла, баком на 23л, высота напора насоса 30м.....	13
9.4.1 Механические характеристики.....	13
9.4.2 Электрические характеристики	13
9.4.3 Окружающая среда.....	13
9.4.4 Сертификаты.....	13
10 Технические чертежи	14

1 О настоящем руководстве

Внимательно ознакомьтесь со всей документацией, входящей в комплект поставки, перед тем как приступить к установке и эксплуатации данного оборудования. Всегда держите руководство под рукой, чтобы им можно было воспользоваться в будущем.

1.1 Типографские условные обозначения



ОПАСНОСТЬ!

Высокий уровень опасности.
Риск поражения электрическим током. При отсутствии иных указаний отключите питание устройства, перед тем как приступить к выполнению любой операции.



ОПАСНОСТЬ!

Горячая поверхность.
Избегайте контакта. При контакте с горячими поверхностями существует риск получения ожогов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Средний уровень опасности.
Данная операция крайне важна для обеспечения надлежащего функционирования системы. Внимательно ознакомьтесь с описанием процедуры и выполните ее в соответствии с приведенными указаниями.



INFO

Описание характеристик системы.
Рекомендуем внимательно ознакомиться с содержанием этого раздела, для того чтобы понять следующие этапы.

2 Примечания в отношении авторского права и информация о торговых марках

Названия устройств или компаний, упоминаемые в настоящем документе, являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми знаками соответствующих компаний.

3 Правила техники безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Система электропитания, к которой подключается устройство, должна иметь автоматический двухполюсный выключатель цепи 20A max. Минимальное расстояние между контактами автоматического выключателя цепи должно составлять 3mm. Выключатель цепи должен иметь защиту от тока КЗ на землю (дифференциальная защита) и защиту от перегрузки по току (термомагнитная защита).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Установка и обслуживание устройства должны осуществляться только специализированным персоналом.

- Производитель не несет ответственности за любые повреждения, возникающие в результате неправильного использования указанного в настоящем руководстве оборудования. Помимо этого, производитель сохраняет за собой право изменять содержание руководства без предварительного уведомления. Представленная в настоящем руководстве документация прошла тщательную проверку. Однако производитель не несет ответственности за ее использование. Аналогичные условия предусмотрены в отношении любого лица или компании, привлеченных для составления и создания данного руководства.
- Перед тем, как приступить к выполнению любых операций, убедитесь в том, что источник питания устройства отключен.
- Не используйте кабели, которые кажутся изношенными или старыми.
- Никогда и ни при каких обстоятельствах не выполняйте изменений или подключений, не предусмотренных настоящим руководством. Ненадлежащее использование оборудования может привести к возникновению серьезных опасных ситуаций, угрожающих безопасности персонала и системы.

- Используйте только оригинальные запасные части. Неоригинальные запасные части могут привести к возникновению пожара, электрического разряда или другой опасной ситуации.
- Перед монтажом проверьте соответствие поставленных материалов спецификациям заказа, сверив идентификационные ярлыки (4.2 Маркировка изделия, страница 6).
- Электрическая система оснащается выключателем питания, который можно легко найти и использовать в случае необходимости.

4 Обозначение

4.1 Описание и обозначение типа устройства

Омыватель WAS компании Videotec для кожухов со стеклоочистителем состоит из бачка со встроенным насосом.

В этой обширной серии омывателей предлагаются модели емкостью от 5 до 23 литров с высотой напора до 30 метров.

Версии с высотой напора 30m оснащены выключателем уровня жидкости для автоматического останова насоса

Модели с высотой напора 30m предлагаются только с блоками питания 230Vac или 120Vac.

При использовании антифриза, минимальная рабочая температура (модели с высотой напора 5m или 11m) может составлять до -25°C.

4.2 Маркировка изделия

См. ярлык на изделии.

5 Подготовка устройства к использованию



Любое изменение, которое выполняется без разрешения, явным образом предоставленного производителем, аннулирует гарантию.

5.1 Распаковка

При получении устройства убедитесь, что упаковка не повреждена и не имеет явных признаков падения или царапин.

В случае наличия видимых повреждений незамедлительно свяжитесь с поставщиком.

В случае возврата неисправного устройства мы рекомендуем использовать оригинальную упаковку для транспортировки.

Сохраняйте упаковку на случай, если потребуется отправить устройство на ремонт.

5.2 Комплект оборудования

Проверьте комплект оборудования на соответствие представленному ниже списку материалов:

- Комплект для мытья стекол
- Кабельная стяжка¹
- Силиконовая оболочка¹
- Клемма¹
- Нагнетательная трубка
- Руководство по эксплуатации

¹Предлагается только в моделях с высотой напора 5m или 11m.

5.3 Безопасная утилизация упаковочных материалов

Упаковочные материалы могут подвергаться переработке. Технический специалист установщика отвечает за сортировку материалов для переработки, а также за соблюдение требований законодательства, действующего в месте установки устройства.

6 Монтаж

⚠ Установка насоса с высотой напора 30м должна осуществляться в местах, защищенных от струй дождя.

⚠ Устройство должно крепиться с помощью соответствующих приспособлений. Крепежные элементы должны гарантировать механическую герметичность, оказывая воздействие, равное хотя бы 3-кратному общему весу аппаратуры.

6.1 Крепление металлического каркаса

Снимите с канистры пробку, возможно с насосом и измерителем уровня. Уберите канистру из металлической клетки.

Надежно прикрепите металлическую клетку (01) к стенке, используя специально подготовленные отверстия (02).

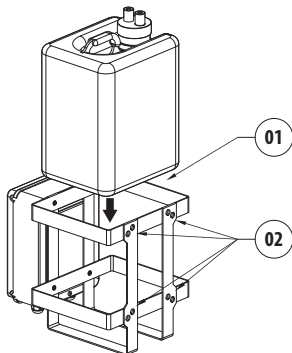


Рис. 1 Канистра 5л, высота напора 5м.

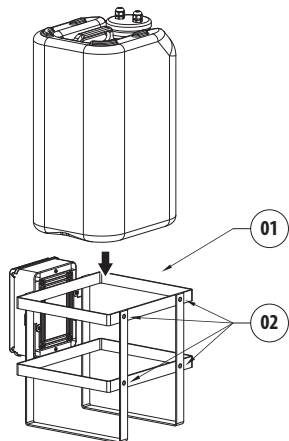


Рис. 2 Канистра 23л, высота напора 5м или 11м.

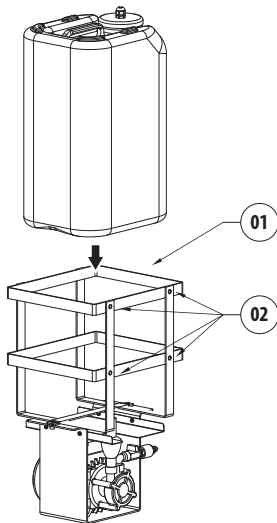


Рис. 3 Канистра 23л, высота напора 30м.

6.2 Выбор напряжения питания

В зависимости от модели на устройство может подаваться разное напряжение сети питания. Их значение приведено на идентификационной этикетке изделия

⚠ Выполнять электрические подключения необходимо при отключенном источнике питания и разомкнутом выключателе сети.

⚠ Перед началом монтажа убедитесь в том, что характеристики источника питания соответствуют характеристикам устройства.

⚠ Проверьте соответствие размеров гнезда питания и кабеля.

⚠ Используйте кабель питания, подходящий для внешнего использования (пример: H05RH-F).

6.3 Открытие коробки

⚠ Данная операция выполняется только для насосов с напором 5m или 11m.

Открыть крышку герметичной коробки и выполнить подсоединения, как описано выше.

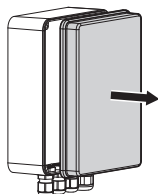


Рис. 4

6.4 Описание платы

⚠ Данная операция выполняется только для насосов с напором 5m или 11m.

ОПИСАНИЕ ПЛАТЫ	
Разъем	Функция
J5	Питание платы
FUS1	Плавкий предохранитель выбора питания (230Vac)
FUS2	Плавкий предохранитель выбора питания (120Vac)
FUS3	Плавкий предохранитель выбора питания (24Vac)

Табл. 1

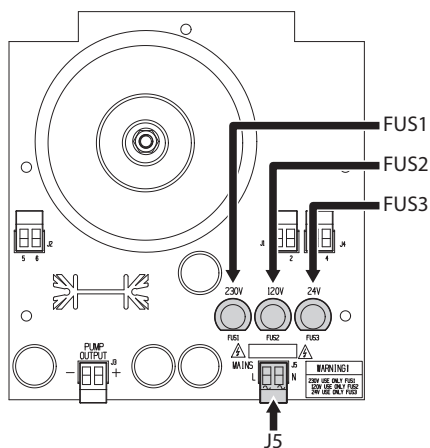


Рис. 5

6.5 Подключение платы

⚠ Выполнять электрические подключения необходимо при отключенном источнике питания и разомкнутом выключателе сети.

⚠ Данная операция выполняется только для насосов с напором 5m или 11m.

Определите расположение предохранителей (FUS1, FUS2, FUS3) и клеммы питания (J5) на плате управления насосом. (6.4 Описание платы, страница 8).

6.5.1 Установка плавкого предохранителя

⚠ В зависимости от напряжения питания правильно выберите плавкий предохранитель.

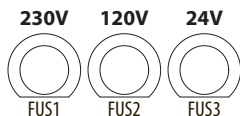


Рис. 6

Плата поставляется с плавким предохранителем в следующем положении: FUS1, 230Vac (6.4 Описание платы, страница 8).

6.5.2 Подключение линии питания

⚠ Силовой кабель необходимо закрыть силиконовой оболочкой (01), входящей в комплект оборудования. Силиконовая оболочка крепится с помощью соответствующей кабельной стяжки (02).

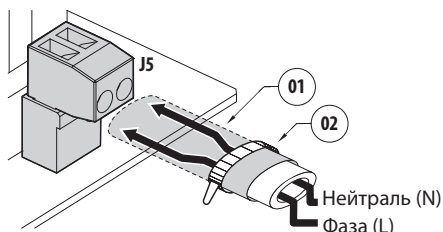


Рис. 7

Соедините клемму питания J5 с электрической сетью, используя кабель подходящего сечения.

6.6 Подключение двигателя насоса

i Операция действительна для насоса с высотой напора 30m.

Используйте вспомогательную клемму (01) на герметичном корпусе насоса.

Подключите кабель заземления к корпусу насоса (земляная петля) (02).

Соедините клемму питания с электрической сетью, используя кабель подходящего сечения.

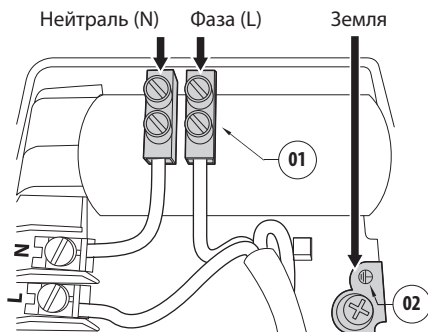


Рис. 8

6.7 Установка насосов

⚠ Обратите особое внимание на то, чтобы не активировать насос при пустой канистре.

⚠ Рекомендуем наполнять резервуар водой, имеющей температуру окружающей среды. В случае использования при температуре ниже 3°C добавьте в воду незамерзающую жидкость для стеклоомывателя.

⚠ Антифриз непоправимо повреждает герметичное стекло. В этом случае не используйте антифриз, а добавьте этиловый спирт в виде 20% раствора.

i Автоматическая остановка насоса может осуществляться с помощью переключателя уровня (при его наличии).

6.7.1 Насос с высотой напора 5m или 11m.

Наполните водой канистру и установите ее в металлической клетке.

Поместите насос в бачок и закройте крышку.

Система готова для получения питания.

6.7.2 Насос с высотой напора 30m.

⚠ Избегайте контакта с корпусом двигателя насоса. Горячие поверхности могут обжечь в случае контакта.

Отрегулируйте положение переключателя уровня и балласта.

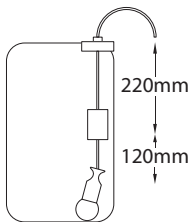


Рис. 9

Наполните водой канистру и установите ее в металлической клетке. Убедитесь в правильности подсоединения гидравлической муфты с наружной / внутренней резьбой (01). Вставьте поплавков в емкость и закройте крышку. Проверьте, чтобы из нагнетательного патрубка насоса (02) выходило небольшое количество воды.

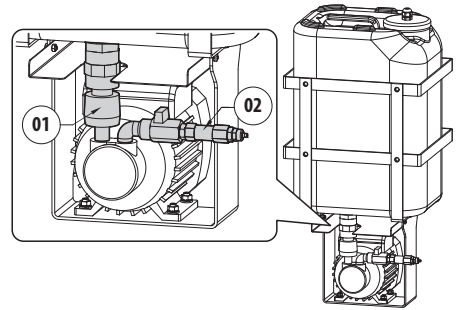


Рис. 10

Отвинтите гайку (01). Переместите его по впускной трубе (02). Провести конец трубки в конус (03). Затяните гайку фитинга.

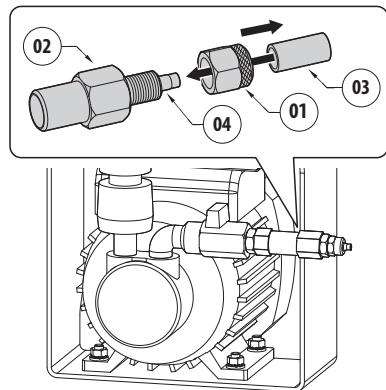




Рис. 11

Система готова для получения питания.

7 Техническое обслуживание

7.1 Замена предохранителей

 Проводите техническое обслуживание при отключенном источнике питания и разомкнутом выключателе сети.

 Данная операция выполняется только для насосов с напором 5м или 11м.


Целесообразно проверить причины, вызвавшие поломку плавкого предохранителя. Если проблема возникает снова, обратитесь в авторизованный центр технической поддержки.

7.1.1 Замена плавкого предохранителя платы насоса

Ниже приводится описание используемого предохранителя.

- Т 4А Н 250V: BUSSMANN S505-4-R или OMEGA GT520240

В качестве альтернативы допускается использовать утвержденные предохранители с аналогичными характеристиками.

 Более подробная информация представлена в соответствующей главе (6.5.1 Установка плавкого предохранителя, страница 9).

7.1.2 Замена плавкого предохранителя на входе в насос

Используемые предохранители описаны ниже.

Насос с высотой напора 5м:

- Т 2А L 250V: BUSSMANN S506-2-R или OMEGA ST522220

Насос с высотой напора 11м:

- Т 4А L 250V: BUSSMANN S506-4-R или OMEGA ST522240

В качестве альтернативы допускается использовать утвержденные предохранители с аналогичными характеристиками.

После открытия коробки идентифицируйте положение плавкого предохранителя.

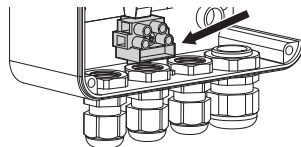


Рис. 12

8 Информация об утилизации и переработке

Европейская директива 2012/19/ЕС Об Отходах Электрического и Электронного Оборудования (RAEE) предписывает, что данные устройства не следует утилизировать вместе с твердыми бытовыми отходами; их сбор осуществляется отдельно для оптимизации потока их утилизации и переработки содержащихся в них материалов, а также снижения воздействия на здоровье людей и окружающую среду в связи с присутствием потенциально опасных веществ.



Значок с изображением зачеркнутого мусорного контейнера присутствует на всей продукции для напоминания об указанном требовании.

Отходы могут доставляться в соответствующие центры по сбору отходов или бесплатно передаваться дистрибьютору, у которого было куплено оборудование, в момент покупки новой аналогичной продукции или без обязательства совершить новую покупку в случае оборудования, чей размер не превышает 25см.

Для получения более подробной информации о надлежащей утилизации данных устройств вы можете обратиться в уполномоченную государственную организацию.

9 Технические характеристики



Данное изделие разработано для прерывистой работы.
1 минут: ON. 15 минут: OFF.

9.1 Комплект омывателя стекла, баком на 5л, высота напора насоса 5м

9.1.1 Механические характеристики

Бак из полиэтилена, заключенный в клетку из нержавеющей стали

Размеры (ШхВхД): 217х272х257мм

Вес устройства: 3.5kg

Объем резервуара для воды: 5л

Высота подъема жидкости: 5m max

Длина трубки: 5m

9.1.2 Электрические характеристики

Напряжение сети питания/Потребляемый ток:

- 230Vac, 0.3A, 50/60Hz
- 120Vac, 0.6A, 50/60Hz
- 24Vac, 1.8A, 50/60Hz

9.1.3 Окружающая среда

Рабочая температура

- Максимальная температура: 60°C
- Минимальной температуры с раствором антифриза: -10°C
- Минимальной температуры с раствором антифриза (снижение производительности и высота подачи): -25°C

9.1.4 Сертификаты

Электробезопасность (CE): EN60950-1

Электромагнитная совместимость (CE): EN50130-4, EN61000-6-3, EN55032 (Класс B), FCC Part 15 (Класс B)

Наружная установка (CE): EN60950-22

Степень защиты IP (EN60529):

- IP66

Сертификат EAC

9.2 Комплект омывателя стекла, баком на 23л, высота напора насоса 5м

9.2.1 Механические характеристики

Бак из полиэтилена, заключенный в клетку из нержавеющей стали

Размеры (ШхВхД): 301х410х348mm

Вес устройства: 5.4kg

Объем резервуара для воды: 23л

Высота подъема жидкости: 5m max

Длина трубки: 5m

9.2.2 Электрические характеристики

Напряжение сети питания/Потребляемый ток:

- 230Vac, 0.3A, 50/60Hz
- 120Vac, 0.6A, 50/60Hz
- 24Vac, 1.8A, 50/60Hz

9.2.3 Окружающая среда

Рабочая температура

- Максимальная температура: 60°C
- Минимальной температуры с раствором антифриза: -10°C
- Минимальной температуры с раствором антифриза (снижение производительности и высота подачи): -25°C

9.2.4 Сертификаты

Электробезопасность (CE): EN60950-1

Электромагнитная совместимость (CE): EN50130-4, EN61000-6-3, EN55032 (Класс B), FCC Part 15 (Класс B)

Наружная установка (CE): EN60950-22

Степень защиты IP (EN60529):

- IP66

Сертификат EAC

9.3 Комплект омывателя стекла, баком на 23l, высота напора насоса 11m

9.3.1 Механические характеристики

Бак из полиэтилена, заключенный в клетку из нержавеющей стали

Размеры (ШхВхД): 301x410x348mm

Вес устройства: 5.9kg

Объем резервуара для воды: 23l

Высота подъема жидкости: 11m max

Длина трубки: 11m

9.3.2 Электрические характеристики

Напряжение сети питания/Потребляемый ток:

- 230Vac, 0.5A, 50/60Hz
- 120Vac, 1A, 50/60Hz
- 24Vac, 3.8A, 50/60Hz

9.3.3 Окружающая среда

Рабочая температура

- Максимальная температура: 60°C
- Минимальной температуры с раствором антифриза : -10°C
- Минимальной температуры с раствором антифриза (снижение производительности и высота подачи): -25°C

9.3.4 Сертификаты

Электробезопасность (CE): EN60950-1

Электромагнитная совместимость (CE): EN50130-4, EN61000-6-3, EN55032, (Класс B), FCC Part 15 (Класс B)

Наружная установка (CE): EN60950-22

Степень защиты IP (EN60529):

- IP66

Сертификат EAC

9.4 Комплект омывателя стекла, баком на 23l, высота напора насоса 30m

9.4.1 Механические характеристики

Бак из полиэтилена, заключенный в клетку из нержавеющей стали

Размеры (ШхВхД): 301x620x348mm

Вес устройства: 13.9kg

Объем резервуара для воды: 23l

Высота подъема жидкости: 30m max

Длина трубки: 30m

Переключатель уровня жидкости

9.4.2 Электрические характеристики

Напряжение сети питания/Потребляемый ток:

- 230Vac, 2A, 50/60Hz
- 120Vac, 4.5A, 60Hz

9.4.3 Окружающая среда

Рабочая температура

- Максимальная температура: 60°C
- Минимальной температуры с раствором антифриза: -10°C

9.4.4 Сертификаты

Электробезопасность (CE): EN60950-1

Электромагнитная совместимость (CE): EN50130-4, EN61000-6-3, EN55032, (Класс B), FCC Part 15 (Класс B)

Степень защиты IP (EN60529):

- IPX4

Сертификат EAC

10 Технические чертежи

 Размеры на чертежах указаны в миллиметрах.

RU - Русский - Руководство по эксплуатации

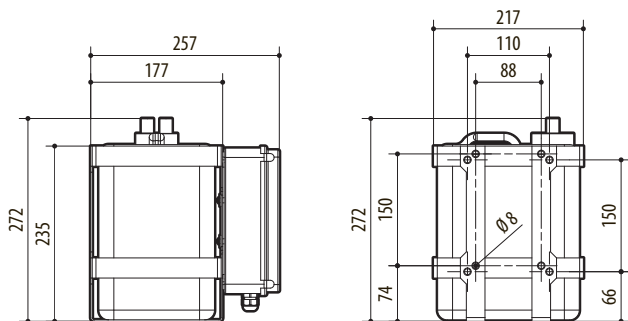


Рис. 13 Канистра 5л, высота напора 5м.

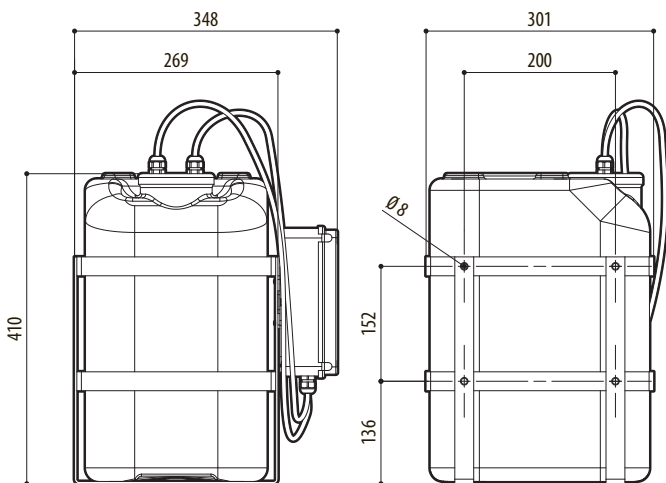


Рис. 14 Канистра 23л, высота напора 5м или 11м.

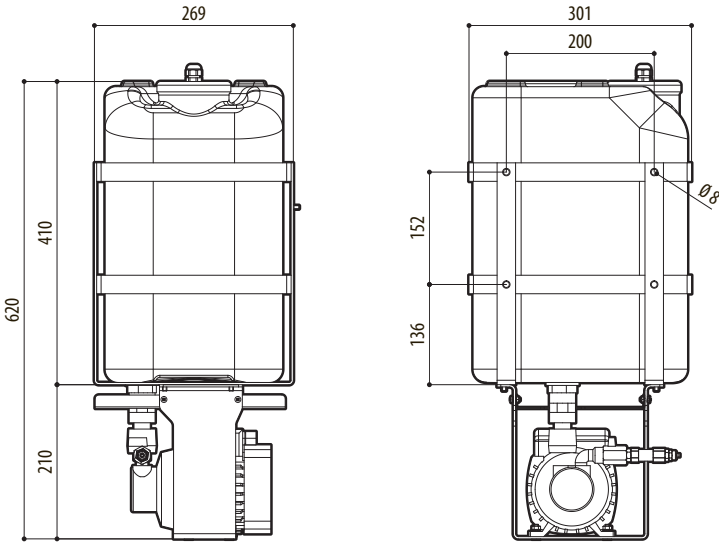


Рис. 15 Канистра 23л, высота напора 30м.